

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 5

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 234)

### Inhalt

Einige Bemerkungen über aktuelle Maschinen	239
Verzeichnis der Inserenten dieser Zeitschrift, die an der Schweiz. Landmaschinenschau in Yverdon ausstellen	247
Schliessen von Arbeitskettten	251
Schnelltest oder Gebrauchswertprüfung bei Landmaschinen?	260
IMA-Mitteilungen 2-3/63	271

### Inserenten

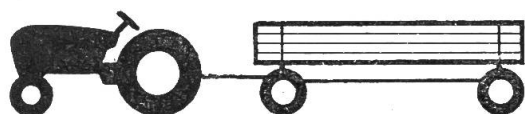
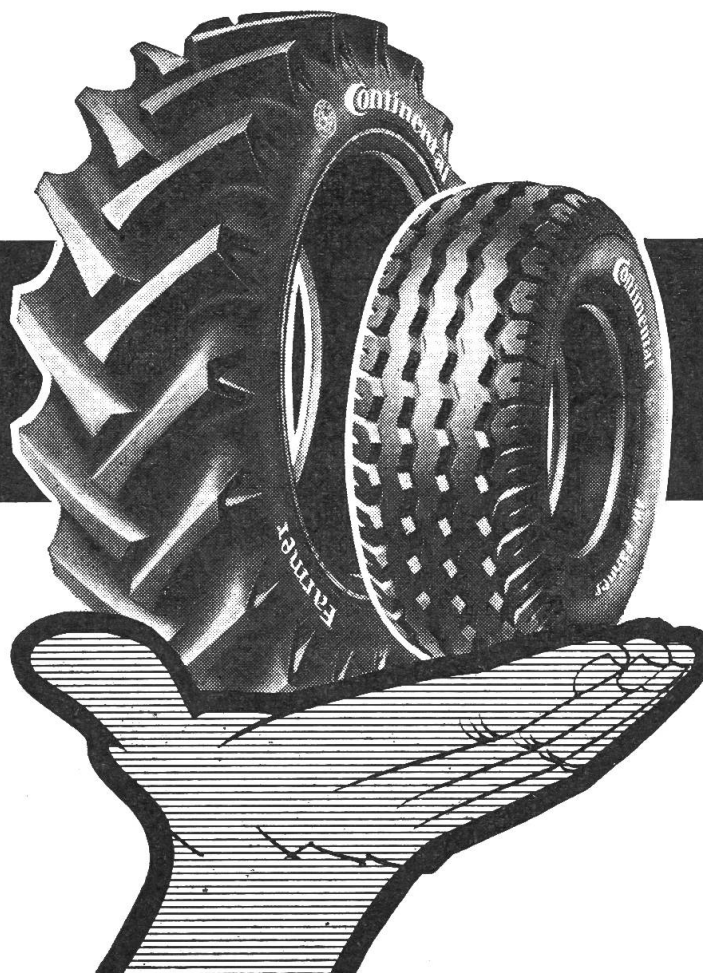
Aebi & Co. AG., Burgdorf	U.S. 1 / 217 / 270
Aeppli J., Augwil-Kloten	262
Agrar, landw. Maschinen AG., Wil	250
Agria Landmaschinen AG., Aeffligen	229
Agro-Service S.A., Solothurn	232
Althaus & Co., Ersigen	264
Bärtschi & Co., Ufhusen	267
Bläsi H., Härkingen	263
Bosch Robert AG., Zürich-Genf	227
Bucher-Guyer AG., Niederweningen	236/261
Büchi Alfred J., Winterthur	268
Clerici & Co., St. Gallen	226
Continental-Gummiwaren, Zürich	238
Dinkel Edwin, Eiken	267
Erismann AG., Seengen	228
ESA, Burgdorf	234
Esso Standard (Switzerland), Zürich	223
Früh Jakob, Münchwilen	262
Goldschmid Peter & Co., Zürich-Bern	263
Good Year Pneu AG., Zürich	U.S. 4

Griesser E., Andelfingen	U.S. 2
Henriod GmbH. Paul, Echallens	266
Hürlimann Hans, Wil	219
International Harvester Company AG., Zürich	258
Kunz & Co., Burgdorf	241
Landtechnik AG., Fribourg	269
Maschinenfabrik Wängi AG., Wängi	218
Matra, Zollikofen	233
Matzinger AG., Dübendorf	246/267
Meili E., Schaffhausen	242
Merk Hans, Dietikon	268
Messer Ernst AG., Sissach	U.S. 3
Motrac-Werke AG., Zürich	224
Müller A., Bättwil bei Basel	266
Ott Gebrüder AG., Worb	265
Pneu Veith AG., Payerne	231
Renault S.A., Regensdorf	230
Röthlisberger H., Kirchberg	263
Schärer Otto, Steinmaur	264
Scheller AG., Zürich	257
Schmid A. Erben, Andelfingen	259
Stump Peter, Sulgen	222
Schweizerischer Landmaschinenverband	225
Schweiz. Traktorverband, Brugg / Zingg H., Weinfeldern	259
UMA	220 / 221
Waadt-Unfall	234
Würgler Hans F., Zürich	235
Wyss H.-R., Vernand sur Lausanne	248/249
Zaug Gebr., Eggwil	246
Zumbrunn & Wüthrich, Wittinsburg	267
Kauf und Verkauf	257
Wir suchen Gebietsvertreter	269

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel „Farmer“ und „Continental“.



**2**  
**aus**  
**einer**  
**Hand**



Sie gehören zusammen:  
Steigerung der Zugkraft am Traktor und  
Verringerung des Fahrwiderstandes am Ackerwagen  
durch  
AS-Farmer- und AW-Farmer-Reifen von Continental.

Mit diesen Reifen meistern Sie das Transportproblem  
auch auf schwierigsten Böden.

Bestehen auch Sie ausdrücklich auf  
den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur  
**einen echten** Farmer-Reifen, den von

**Continental**